Лексикализация семантических полей ‘бросание’ и ‘падение’ в тамильском языке

А. А. Смирнитская

Институт востоковедения РАН, Москва; nyushas@gmail.com

Аннотация. В данной работе рассматривается лексикализация значений смежных семантических полей ‘падение’ и ‘бросание’ в тамильском языке. Привлекается материал, полученный в результате анкетирования респондентов — носителей языка, а также данные словарей и литературных источников. В работе выявлено доминантное устройство семантической зоны ‘падения’ в тамильском языке, в противовес системе ‘бросания’, в которой конкурируют три основные лексические единицы. Основные лексемы, описывающие семантику ‘падения’ в тамильском, — глагол *viṭu* (доминанта зоны), также используются *peu* (‘выпадение осадков’), *utir* (‘падение листьев и др.’), *koṭṭu* (‘выпадение зубов, волос и др.’), *ci-taṭṭu* (‘падение с рассыпанием в разные стороны’) и другие. В семантической зоне ‘бросания’ употребляются глаголы *eṛi* (‘бросать с усилием в цель’), *vīci* (‘бросать с меньшим усилием, размашистым движением’) и *ṛōṭu* (‘бросать аккуратно с близкого расстояния’), а также более периферийные глаголы *eṭu* (‘бросать легкий объект’, ‘запускать стрелу’), *iṛai* (‘разбрасывать множественный объект в стороны’, ‘сеять’) и др. Параметры направления и начальной и конечной точки движения оказываются несущественны для этих ситуаций, но тип объекта, его множественность, преодоление сопротивления и уничтожение объекта в результате действия оказываются существенны в обеих семантических зонах.

Ключевые слова: семантика, семантическая типология, тамильский язык, семантическое поле ‘бросание’, ‘каузированное перемещение по воздуху’, семантическое поле ‘падение’.

The lexicalization of ‘falling’ and ‘throwing’ semantic fields in Tamil

A. A. Smirnitckaya

Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences,
Moscow; nyushas@gmail.com

Abstract. The paper examines the lexicalization of contiguous semantic fields — FALLING and THROWING — in Tamil. The data obtained from native speakers as well as from dictionaries and written sources is considered. Lexical units of FALLING semantic field are investigated with the help of a questionnaire developed within the project and used for all the papers of this volume. The THROWING semantic field is less described. Our research is based on the questionnaire worked out in [Ivtushok 2015] which is adapted to Tamil data.

Related with quasi-causative bond, these fields demonstrate different semantic strategies of their lexification. The FALLING field is organized as a strongly dominant zone, while the THROWING field is covered by three main verbs and several more peripheral ones. The main lexeme describing the semantics of FALLING in Tamil (the dominant verb of the field) is *viṣu*. It is supported by a number of verbs with considerably restricted meanings: *pey* (‘rainfall’ and other natural phenomena), *utir* (‘falling of leaves and similar objects’), *koṭṭu* (‘loss of teeth, hair’), *citaru* (‘falling with scattering in different directions’), *cintu* (‘uncontrolled downward movement of liquids, including liquid drops’), *naṣuvu* (‘falling with slipping’) and some others. In the THROWING semantic field the main verbs *eri* (‘to throw with an effort to the target’), *vīcu* (‘to throw with less effort as a wide sweeping movement’) and *pōṭu* (‘to throw from a short distance with accuracy’) are also accompanied by peripheral ones, like *ey* (‘to throw a light object’, ‘to launch, as an arrow’), *irai* (‘to scatter a multiple object to the sides, as to sow grain’). In addition to THROWING frames suggested in [Ivtushok 2015], such as ‘throwing at a target’, ‘throwing up’, ‘throwing down’, ‘multiple object throwing’, ‘throwing inside a container’ etc., the paper proposes some new frames describing this semantic field in regards to Tamil data, such as ‘throwing at a target with resistance overcoming’ or ‘throwing with a wide, sweeping movement without overcoming resistance’.

Keywords: semantics, lexical typology, Tamil, movement in the air, falling, throwing.

1. Введение

В данной работе мы рассматриваем лексикализацию зоны ‘падение’, а также семантически связанной с ней зоны ‘бросание’ в тамильском языке. Тамильский язык — один из наиболее многочисленных по числу носителей и наиболее древних с точки зрения литературных памятников языков дравидийской языковой семьи. Первые работы, описывавшие грамматику и лексический состав тамильского языка, относятся к первой половине 1-го тысячелетия н. э. — как, например, трактат «Толькаппиям», датируемый не позже V в. н. э. и разделенный на три части: книги *eṣuttatikaram* (от *eṣuttu* ‘буква’ и *atikāram* ‘книга’, ‘глава’), *collatikaram* (от *col* ‘слово’) и *poruḷatikaram* (от *poruḷ*

'значение') [Дубянский и др. 2013]. Современные исследования, однако, за небольшим исключением, обходят особенности семантики тамильской лексики стороной. Существующие переводные словари предлагают лишь краткие дефиниции лексического значения. Основным источником данных о словарной единице и разнообразии лексикализуемых ею семантических областей в данной работе является шеститомный *Tamil Lexicon* (1924–1936) — наиболее полный и непревзойденный по тщательности описания тамильско-английский словарь, изданный в Мадрасском университете; кроме него мы пользуемся тамильско-русским словарем под ред. П. Сомасундарама [Пятигорский, Рудин 1960], современным [Cre-A: Dictionary of Contemporary Tamil 2011], а также [Winslow 1862] и другими словарями. Рассматриваемые данные, если это специально не отмечено, собраны на основании анкет «Падение» и «Бросание» с респондентами — носителями языка¹².

В работе мы опираемся на анализ фреймов падения, разработка которого начата в [Mustakimova 2014; Rakhilina 2015; Reznikova, Vyrenkova 2015; Кузьменко, Мустакимова 2015; Кашкин, Плешак 2015, Хохлова 2018 и др.] и продолжается статьями настоящего сборника. Изучение лексико-семантического поля 'бросания' как 'каузированной перемещения по воздуху' только начинается. Глагольные значения бросания (ср. рус. *бросать, кидать, швырять, метать*) являются подгруппой значений перемещения (как глаголы перемещения в воде [Майсак, Рахилина 2007]) и подгруппой значений контролируемого действия (ср. [Majid 2007] и др.), а также подгруппой глаголов каузированной перемещения, описанию которых посвящены, в частности, работы [Кореска, Narasimhan 2012] и другие. Исходной точкой анализа фреймов бросания в настоящей статье являются работы [Ивтушок 2015, 2016], [Мордашова 2017].

Раздел 2 статьи посвящен анализу семантического поля 'падение', *Разделы 3–4* — полю 'бросание', в *Разделе 5* сформулированы некоторые выводы.

¹ Автор выражает глубокую благодарность мистеру Ситху Лакшминараянан Раджесвара Рао, доктору Пари Виджаяну Мудалияру, мистеру Д. Джейсундару за помощь в работе над статьями.

² Анкета «Падение» использовалась практически в неизмененном виде, анкета «Бросание» была расширена автором. Переводы вопросов анкеты в статье дополнительно не отмечаются.

2. Семантическая зона ‘падение’

2.1. Вводные замечания

В семантическом поле ‘падение’, или ‘неконтролируемое движение вниз без соприкосновения с поверхностью’, как оно описано в работах Московской лексико-типологической группы, выделяются следующие прототипические ситуации (перечисляем их с указанием тамильских лексических реализаций):

- [1] падение с высоты (неконтролируемое движение под воздействием силы тяжести), глагол *viṣu*;
- [2] опрокидывание вертикально ориентированного объекта, одушевленного и неодушевленного: глаголы *viṣu*, *cari*;
- [3] неконтролируемое движение вниз из начальной точки особого типа — падение из контейнера и падение-отсоединение: глагол *viṣu*;
- [4] падение — ‘проваливание’ под другой объект или в среду, глагол *viṣu*;
- [5] падение листьев и подобных объектов (например, цветочных лепестков) — глаголы *utir*, *koṭṭu*;
- [6] выпадение осадков: глагол *peṇu*;
- [7] выпадение зубов, волос: глагол *koṭṭu*;
- [8] неконтролируемое движение вниз жидкостей (в том числе капель) и сыпучих объектов: *cintu*, *koṭṭu*;
- [9] падение множественного объекта с рассыпанием его в разные стороны: глагол *citaṇu*;
- [10] падение с соскальзыванием: *naṣuvu*, *cari*;
- [11] падение с разрушением объекта: сложная глагольная конструкция с деепричастием *carintu viṣu*.

Рассмотрим подробнее, как тамильская лексика распределяется при выражении этих значений.

2.2. Глагол *viṣu* — доминанта поля ‘падение’

Как и во многих других системах, например, в английской, французской, русской и др. [Кузьменко, Мустакимова 2015: 154], в тамильской системе ‘падения’ выделяется доминантный глагол, это глагол

viṣu. С его помощью выражаются значения падения разнообразных объектов, как неодушевленных артефактов, так и животных и человека, в ситуациях разного типа. Значение лексемы *viṣu* словарь [Пятигорский, Рудин 1960: 1250] указывает как ‘падать (тж. перен.)’. Более подробный словарь Tamil lexicon указывает гораздо более широкую область, описываемую семантикой этого глагола — от ‘падать’, ‘спускаться’, до ‘разрушаться’, ‘опустошаться’, ‘быть побежденным’ и даже ‘умереть’ [Tamil lexicon: 3721].

Из всего этого спектра значений мы вначале выбираем часть, относящуюся к собственно зоне физического ‘падения’. В этой зоне глагол *viṣu* употребляется для выражения падения с высоты (неконтролируемое движение под воздействием силы тяжести):

- (1) *mara.tt-aṭi-y.il* *amar-nt-iru-nta* *avan* *talai-y.il*
 дерево-подножие-LOC сидеть-PST-быть-PTCP он голова-LOC
āppiḷ *viṣu-nt-atu*
 яблоко падать-PST-3SG.N³
 ‘Он сидел под деревом, и яблоко упало ему на голову’.
- (2) *tiṭṭirenru*, *eṅk-irunt-ō* *oru* *pantu* *eṅkaḷ* *kāl-aṭi-y.il*
 внезапно где-ABL-EMPH один мяч наш нога-подножие-LOC
viṣu-nt-atu
 падать-PST-3SG.N.
 ‘Вдруг откуда-то сверху нам под ноги упал мяч’.

Этот глагол употребляется также при опрокидывании вертикально ориентированного объекта:

- (3) *veṭṭa-ppa.ṭṭ-a* *maram* *tavarāṇa* *ticai-y.il*
 пилить-PASS.PST-PTCP дерево неверный направление-LOC
viṣu-nt-atu
 падать-PST-3SG.N
 ‘Спиленное дерево упало не в ту сторону’.

В этом контексте также употребляется другой глагол — *cari* ‘упасть’, ‘соскользнуть’ (см. Раздел 2.8), или возможна конструкция с деепричастием этого глагола + *viṣu* (см. ниже).

³ Одно из наиболее полных на настоящий момент описаний грамматики тамильского языка можно найти в работе [Дубянский и др. 2013].

Глагол *vižu* покрывает большую часть возможных употреблений данного семантического поля. Он используется также при указании исходной точки движения — ‘контейнера’, из которого выпал объект:

- (4) *paiyil-iruntu maṇi pars kīzē vižu-nt-atu*
 сумка-AVL деньги кошелек вниз падать-PST-3SG.N
 ‘Кошелек выпал из сумки’.
- (5) *kūṭṭil-iruntu vižu-nt-a kuṇcu uyir-ōṭ-iru-nt-atu*
 гнездо-AVL падать-PST-PTCP птенец жизнь-COM-быть-PST-3SG.N
 ‘Птенец выпал из гнезда и остался жив’.

Этот же глагол употребляется в ситуации падения-отсоединения:

- (6) *paḷḷi-y.il iru-nt-a maratt-iṇ kīlai tiṭṭireṇa*
 школа-LOC быть-PST-PTCP дерево-GEN ветка внезапно
muṇi-ntu cālai-y.il vižu-nt-atu.
 отломиться-VBP дорога-LOC падать-PST-3SG.N
 ‘Ветка дерева, растущего на территории школы, внезапно отломилась и упала на дорогу’. [Dinamalar, 18.03.2019]

Глагол *vižu* задействуется также в ситуации падения — проваливания под другой объект или среду:

- (7) *kuḷir kālatt-il-um, vacanta-kālatt-il-um paṇikkāṭṭi*
 холод время-LOC-PART весна-время-LOC-PART лед
vaṇṇiye viṇ-um apāyam iru-kkīr-atu
 через падать-FUT.PTCP опасность быть-PRS-3SG.N
 ‘Осенью и весной есть опасность провалиться под лед’.

Глагол *vižu* употребляется в сочетании с объектами разных свойств, независимо от веса и других параметров объекта, в частности, его ‘легучести’. Как доминанта ряда, он покрывает большинство возможных употреблений:

- (8) *kāruru vēkam-āka aṭi.t-t-at-āl āsiriyyar talaiyil-iruntu*
 ветер быстро-ADV дуть-PST-NOMIN-INSTR учитель голова-AVL
toppi kiṇ-le vižu-nt-atu.
 шляпа низ-LOC падать-PST-3SG.N
 ‘Подул ветер, и с учителя упала шляпа’. См. также альтернативный вариант перевода в Разделе 2.10.

Базовый глагол *vīṣi* может использоваться, в том числе, с объектом-жидкостью, однако такой вариант отмечался респондентами как редкий:

- (9) *nīr oru kuṇṇ-iliruntu vīṣ-nt-atu*
 вода один гора-AVL падать-PST-3SG.N

‘Вода [с шумом] срывалась с горы’. (ср. *Раздел 2.6*).

Необходимо заметить, что в тамильском языке распространены деепричастные полипредикативные конструкции, использующиеся для выражения смысловых оттенков и характеристик описываемой ситуации. Такие группы, состоящие из финитной формы одного глагола и предшествующего ему деепричастия другого, могут выражать самые разные значения. В большинстве случаев это значения следования во времени, образа действия, аспектуальные формы и формы, выражающие эмоциональную окраску (см. [Lehmann 1993: 193]. Глаголы падения, конечно, тоже участвуют в таких конструкциях.

Лексема *vīṣi* встречается в сложных глагольных конструкциях в форме деепричастия или как основной глагол, принимающий показатели времени, лица и числа, ср. примеры (10)–(13). Также ниже, в примере (29), *vīṣi* в финитной форме описывает ситуацию ‘(всё) со стола упало’, а деепричастие *ciṭaṭu* рассказывает о характере действия: ‘рассыпавшись’, и в итоге получается общее значение ‘рассыпавшись, упало’, ср. в другом контексте: *kayīṭu aruntu vīṣuntatu* ‘канат разорвался и упал’.

Если в результате события произошло уничтожение объекта или какие-то существенные изменения с ним, возможно употребление деепричастной конструкции, в которой финитный глагол будет обозначать последнюю по времени ситуацию (например, ‘объект утонул’), а ту ситуацию, которая была ранее, будет обозначать деепричастие другого глагола. Так, в ситуации с самолетом в примере ниже, *vīṣi* в форме деепричастия говорит о характере произошедшего — ‘падение’, а *noruṅku* (‘быть сломленным, разрушенным, разбитым на кусочки’) в финитной форме рассказывает нам о том, что в результате падения самолет разрушился:

- (10) *vimānam kaṭal-il vīṣu-ntu noruṅk-i-y.atu*
 самолет море-LOC падать-VBP разрушаться-PST-3SG.N

‘Самолет рухнул в море’ (букв. ‘упав, разрушился’).

Порядок составляющих глагольной конструкции может меняться при изменении акцентов в описании ситуации:

- (11) *Amerikkā.v-il carakku vimāṇam oṇṇu poruṇk-i*
 Америка-LOC грузовой самолет один разрушиться-VBP
viṇu-nt-atu.
 падать-PST-3SG.N
 ‘Грузовой самолет разбился в США’ (букв. ‘разрушившись, упал’).
 [Malaimalar, 19.02.2019].

Деепричастная конструкция с глаголом *viṇu* может использоваться в разных контекстах, в том числе ‘упал без сознания’ с глаголом *maṇṇu* ‘терять сознание’, ‘быть сбитым с толку’:

- (12) *nītimanratt-il tāy marṇum aṇṇaṇ*
 суд-LOC мать и старший_брат
maṇṇ-i viṇu-nt-aṇar.
 терять_сознание-VBP падать-PST-3PL
 ‘Мать и брат потеряли сознание в суде’ (букв. ‘потеряв сознание, упали’) [VavuniaNet, 15.06.2015]

В деепричастной конструкции с глаголом *cari* также показывается характер действия (‘опрокинувшись, упал’):

- (13) *iṇṇum iraṇṭu tōṭṭā.k-kaḷ, maṇitaṇ muṇ pakkam-āka*
 еще два пуля-PL, человек перед сторона-ADV
cari-ntu viṇu-nt-āṇ.
 опрокинуться-VBP падать-PST-3SG.M
 ‘Еще два выстрела — и человек упал лицом вперед’.

У глагола *viṇu* богатая метафорика, он участвует в образовании многих метафорических значений, производных от ‘падения’, в частности, значения ‘падение как уменьшение’ каких-либо свойств или качеств, например, стоимости:

- (14) *itaṇ-āl va-nt-a kuṇṇappaṇ-kaḷ-iṇ.āl, piṭkāy-iṇ*
 это-INSTR приходить-PST-PTCP нестабильность-PL-INSTR биткойн-GEN
matippu \$37-āka viṇ-nt-atu
 оценка 37-ADV падать-PST-3SG.N
 ‘Из-за вызванных этим волнений цена биткойна упала на 37 долларов’. [Tamil Wikipedia, Pitkayin]

Подобным образом этот глагол может описывать ‘крушение’ как ‘нарушение функциональности’ политического режима:

- (15) *vīṣ-nt-at-ā* *kamūṇicam?*
 падать-PST-3SG.N-QUEST коммунизм
 ‘Так пал ли коммунизм?’ [New7tamilvideos, 08.12.2019]

2.3. Глагол *peu* — ‘выпадение осадков’

Лексема *viṣu* не употребляется в ситуации ‘выпадающего’ природного явления, такого как дождь, град:

- (16) *varaṇṭa nila.tt-il maṣai pey-kir-atu*
 высохший земля-LOC дождь падать_o_дожде-PRS-3SG.N
 ‘На сухую землю падает дождь’. (Здесь невозможно **viṣu-kir-atu*)

Глагол *peu*, описывающий падение дождя (а также росы, града), употребляется регулярно в этом контексте. По словарям его значение определяется как: ‘идти’ (о дожде, снеге) и ‘выпадать (например, о росе)’; переходный однокоренной глагол также значит ‘лить’, ‘сыпать, рассыпать, разбрасывать’; ‘класть, помещать’; ‘всовывать’ (ср. *peuka-lam* ‘сосуд, горшок’) [Tamil lexicon: 2862].

- (17) *amerikkā.v-iṇ montāṇā mānila palkalaikkāṣaka viñṇāṇi-kaḷ*
 Америка-GEN Монтана штат университет ученый-PL
maṣai pey-vi-kk-um pākṭīriy-āvai kaṇṭuppiṭi.tt-uḷḷ-aṇar
 дождь идти-CAUS-FUT-PTCP бактерия-3PL.N обнаруживать-PRF-3PL.HON
 ‘Ученые из Университета штата Монтана обнаружили бактерии, выпадающие с проливающимся дождем’. [Dinakaran, 11.06.2013]

В следующем поэтическом примере обыгрывается звучание глагола:

- (18) *maṣai pey-kir-atu peu.y-um varai peu-aṭṭum-ē*
 дождь падать-PRS-3SG.N падать-FUT.3SG.N до_тех_пор падать-OPT-EMPH
 ‘Пусть идет дождь до тех пор, пока он идет’.

2.4. Глагол *utir* — ‘падение листьев, цветочных лепестков’

В ситуации опадающих листьев возможно употребление как доминанты ряда (19), так и более специального глагола *utir* (20), значение которого лексикографы описывают как ‘падать, опадать, выпадать’, ‘крошиться’, ‘умирать’, ‘быть разрушенным’ [Пятигорский, Рудин 1960:

119], а по словарю Tamil lexicon также и ‘быть унесенным ветром (букв. ‘его стряхнул ветер’)’ [Tamil lexicon: 415]. Именно от этого глагола образовано, в том числе, наиболее употребляемое название осени — *ilai-utirkālam* ‘время падающих листьев’:

- (19) *ilai.y-utir-kāla.tt-il mara.tt-iliruntu ilai-kaḷ viṇ-um.*
 лист-падать-время-LOC дерево-ABL лист-PL падать-FUT.3SG.N
 ‘Осенью с дерева опадают листья’.

То же значение возможно с глаголом *utir*:

- (20) *ilai.y-utir-kāla.tt-il maraṇ-kaḷ-iliruntu ilai-kaḷ utir-um.*
 лист-падать-время-LOC дерево-PL-ABL лист-PL опадать-FUT.3SG.N
 ‘Осенью с деревьев опадают листья’.

- (21) *avarkaḷ talaiy-il aṇintiru-nt-a malar-kaḷ utir-ntu*
 они голова-LOC украсить-PST-PTCP цветок-PL упасть-VBP
kiz-ē viṇu-kiṇṇ-aṇa
 вниз-EMPH падать-PRS-3PL.N
 ‘Цветы, которыми украсили их головы [в знак приветствия], [сейчас] упали’. [Chokkan 2010: 53]

Однако выпадение инея может описывать доминантный глагол *viṇu*:

- (22) *kuṛaintapaṭṭ-a veppanilai, 6 ṭikiri celciya-ukku*
 уменьшиться-PTCP температура 6 градус Цельсий-DAT
kuṛai.v-āka vant-u viṭṭ-āl, uṛaipāṇi
 уменьшить-ADV пойти-VBP оставить-COND иней
viṇ-um.
 выпадать-FUT.3SG.N
 ‘Если температура упадет ниже 6 градусов по Цельсию, выпадет иней’. [Dinamalar, 29.12.2017]

Редко, но встречаются примеры использования *utir* с объектом-волосами: *tuṭi utir.v-ataṛku pala kāraṇaṅkaḷ* ‘множество причин выпадения волос’.

2.5. Глагол *koṭṭu* — падение листьев и сыпучих объектов, ‘выпадение’ волос и зубов

Глагольная лексема *koṭṭu* ‘сбрасывать (листья)’, ‘упасть (о волосах)’, ‘бить (по груди)’, ‘разливаться’ [Tamil lexicon: 1130] употребляется

синонимично предыдущему глаголу *utir* для описания падающих листьев:

- (23) *perumpālāṇa tuḷaci ilai-kaḷ koṭṭ-i viṭ-um.*
 большая_часть базилик лист-PL опадать-VBP оставлять-FUT.3SG.N
 ‘Большая часть листьев базилика опадет’.

Волосы, падающие с головы, например, при облысении, описываются тоже этим глаголом:

- (24) *nāṇ ivāṇ-ai canti-tt-ēṇ, aṇāl avar-ai aṭaiyāḷam*
 я Иван-ACC встретить-PST-1SG но он-ACC признак
kaṇṭu.k-kolḷ-a muṭiya.v-illai. Muṭi muḻuvatum-āka
 видеть-брат-INF мочь-NEG. Волосы полностью-ADV
koṭṭ-i, avar murrilum moṭṭaiy-āka iru-nt-ār.
 выпасть-VBP он полностью лысый-ADV быть-PST-3SG.NON
 ‘Я встретил Ивана, но не узнал его: у него выпали все волосы, и он был совершенно лыс’.

Этот глагол употребляется также в сложном глагольном комплексе: *mayir-ellām koṭṭi.p-pōyirru* ‘все волосы выпали’ со вспомогательным глаголом *pō* ‘уходить’.

Точно так же оформляется ситуация с выпадением зубов:

- (25) *vayatāṇa kālatt-il par-kaḷ cīkkiram koṭṭ-i*
 пожилой возраст-LOC зуб-PL быстро опадать-VBP
viṭ-um.
 оставлять-FUT.3SG.N
 ‘В пожилом возрасте зубы быстро выпадают’.

Форма глагола *koṭṭu* также возможна в случае объекта-жидкости, но это жидкость, присущая организму человека: *kaṇṇīr koṭṭa* ‘лить слезы, плакать’. Помимо этого, глагол употребляется с осадками, как синоним *pey*: *maḻai koṭṭa.k-koṭṭirukkīratu* ‘льет дождь’.

2.6. Глагол *cintu* — неконтролируемое движение вниз сыпучих и текучих объектов

Для объектов, которые могут просыпаться или пролиться, употребляются глаголы *cintu*, реже *koṭṭu* и *citaṟu*. В сущности, эти лексемы относятся к отдельной семантической зоне ‘проливание’,

‘неконтролируемое движение жидкости’. Употребление их в данном контексте показывает, что объект воспринимается как нечто, что вниз не ‘падает’, а скорее ‘течет’, ‘струится’.

Значения глагола *cintu* по словарю Tamil lexicon — ‘струиться, течь (в т. ч. о слезах)’; ‘быть уничтоженным; разрушенным’, ‘быть рассыпанным, пролитым’ [Tamil lexicon: 1420]:

- (26) *pai.y-iliruntu tuḷai.y-iliruntu maṇal cint-i.y-atu*
мешок-ABL дыра-ABL песок сыпать-PST-3SG.N

‘В мешке была дырка, и из него высыпался песок’ (букв. ‘из дыры из мешка высыпался’).

В том числе так описываются пролитые слезы: *kaṇṇīr cintiyatu* ‘слезы пролились’, а также ‘высмаркивание’ *mūkkai.c-cintutal*.

Семантика *cintu* связана именно с выражением непроизвольного действия, ср. рус. ‘уронить’, ‘пролиться’ (как например, в рус. *Рука дрожала и молоко из стакана пролилось на пол*), в противоположность глаголу *koṭṭu*, который может означать ‘сознательно пролить’ (например, в том же контексте проливания из стакана).

С этим глаголом может сочетаться не только жидкость, но и капля (падающей) жидкости, такой как кровь, или как текучий расплавленный воск:

- (27) *oru tuḷi rattam cint-a.v-illai!*
один капля кровь пролиться-INF-NEG

‘Ни одной капли крови не пролилось!’ [Chokkan 2007: 147]

- (28) *meṇukuvartti.y-iliruntu meṇuku mējai.y-il cint-i.y-atu*
свеча-ABL воск стол-LOC пролиться-PST-3SG.N

‘Воск со свечи капнул на стол’. (Здесь *cintu* представляет разговорный вариант, тогда как в литературном тексте употребляется один из основных глаголов ‘движения жидкости’ *vaṇi* ‘вытекать’, ‘сочиться’).

2.7. Глагол *citaṇu* — движение множественного объекта вниз и в разные стороны

Глагол *citaṇu* имеет значение ‘быть пролитым, разбросанным, рассеянным, как стадо’; ‘разойтись, как компания’; ‘быть растроченным впустую, убыточным, бесполезным’, ‘растрачиваться, проматываться

(о деньгах)’, ‘разваливаться, терпеть крах’ [Пятигорский, Рудин 1960: 523]. В пространственном значении он используется для выражения падения множественного объекта с рассыпанием его по поверхности: ‘рассыпаться’, ‘разлиться’. В нашем материале глагол встречается в полипредикативной деепричастной конструкции, где он указывает на способ совершения действия:

- (29) *Mējai cari-nt-atu. Ataṇ mītu iru-nt-a*
 стол опрокинуться-PST-3SG.N. он.GEN на быть-PST-PTCP
kōppai-kaḷ-um, kuvaḷai-kaḷ-um tarai-yil citar-i
 чашка-PL-PART стакан-PL-PART пол-LOC рассыпать-VBP
viṣu-nt-aṇa
 падать-PST-3PL.N

‘Стол упал, и всё, что было на нем — чашки, стаканы, — рассыпалось по полу’. (букв. ‘рассыпавшись, упало’)

В случае с *citaru* важно, как нам представляется, именно ‘рассыпание в разные стороны, падение — разбрасывание по сторонам’. Эта же глагольная лексема встречается в высказываниях, посвященных взрывам при терактах, извержению вулканов, то есть событиям с падением множественных элементов в разные стороны:

- (30) *Jappāṇ-il uḷḷa oru erimalai veṭi-ttu.c-citar-i*
 Япония-LOC внутри один вулкан взрываться-VBP-рассыпаться-VBP
varu-kir-atu.
 приходить-PRS-3SG.N.

‘В Японии извергается вулкан’. [Polimernews, 19.01.2019]

2.8. Глагол *cari* ‘соскальзывать’, ‘рушиться’

Помимо *viṣu*, имеется другой глагол — *cari*, который может заменить его в значении ‘падать’ в контексте ‘опрокидывания’. Спектр значений этого глагола: ‘упасть’, ‘скатиться’, ‘наклоняться’, ‘соскользнуть вниз’, ‘рушиться’, ‘стекаться к месту (толпой)’, ‘быть побежденным’ и также ‘умереть’ [Tamil Lexicon: 1317]. В значении этого глагола компонент ‘наклон из вертикального положения’ более выражен по сравнению с *viṣu*:

- (31) *pāṭṭil cari-ntu matu mējai mītu*
 бутылка опрокидываться-VBP вино стол на

koṭṭ-i.y-atu

пролиться-PST-3SG.N

‘Бутылка опрокинулась, и вино разлилось по столу’

Этим глаголом описывается разрушенное, обвалившееся здание:

(32) *cari-nta paḷḷi-kaḷ*

рушиться-PST.PTCP школа-PL

‘Разрушенные школы’ (букв.: ‘обвалившиеся’).

Если падающий объект — человек, даже если он ‘опрокинулся’ из вертикального положения, употребляется все-таки основной глагол *viṣu*:

(33) *avar avan-ai muka.tt-il kutt-in-ār. avan piṇ*

он он-ACC лицо-LOC ударить-PST-3SG.M он назад

pakkam-āka viṣu-nt-āṇ

сторона-ADV падать-PST-3SG.N

‘Он ударил его кулаком, и бедняга опрокинулся на спину’.
(см. также пример (13)).

Фрейм ‘падение с разрушением объекта’, по-видимому, чаще выражается не отдельной формой (как в примере (32)), а сочетанием глаголов в сериальной конструкции, например, с глаголами *cari* и *viṣu*:

(34) *vellapperukkiṇ-āl 2 aṭukku māṭi kuṭiyiruppi*

наводнение-INSTR две уровень терраса многоквартирный дом

cari-ntu viṣu-nt-atu

рушиться-VBP падать-PST-3SG.N

‘Из-за наводнения обрушился двухэтажный многоквартирный дом’. [Polimernews, 09.09.2018]

(35) *atika kūṭṭatt-āl vēli cari-ntu viṣu-nt-atu.*

много толпа-INSTR забор рушиться-VBP падать-PST-3SG.N

‘Из-за большого количества народа забор обрушился’. [Lankapuri, 12.03.2019]

(36) *Kolkattāv-il pālam cari-ntu viṣu-nt-at-il*

Калькутта-LOC мост рушиться-VBP падать-PST-NOMIN-LOC

palar kāyam.

многие травма

‘Многие пострадали из-за разрушения моста в Калькутте’. [Zee-news, 04.09.2018]

Эта же полипредикативная конструкция употребляется с одушевленным объектом, если он падает быстро и с наклоном в сторону:

- (37) *Arjūṇaṇ totaiy-ai ampu tai-kka, avaṇ cari-ntu*
 Арджуна бедро-ACC стрела пронзать-INF он рушиться-VBP
maṇṇ-il viṇu-nt-āṇ.
 земля-LOC падать-PST-3SG.M

‘Арджуна пронзил его стрелой в бедро, и он рухнул на землю’.
 [Venmurasu, 14]

Словарь Tamil lexicon указывает переносное значение глагола ‘быть расстроенным’, однако респонденты не подтвердили его наличие в современном языке. ‘Упавшее’ настроение передается другой метафорой: *maṇam uṭaintu pōy-viṭṭatu* ‘настроение разбилось’.

2.9. Глагол *naṇuvu* ‘соскальзывание и скатывание’

Глагольные сериальные конструкции используются и в одном из подтипов ‘падения — открепления’, а именно в падении — ‘соскальзывании’ и ‘скатывании’. Кольцо, соскочившее с пальца, описывается конструкцией из финитной формы глагола *viṇu* в сочетании с деипричастием от *naṇuvu* ‘скользить’, ‘соскальзывать с тела (как предмет одежды)’, ‘уклониться’, ‘украсть’, ‘дать уклончивый ответ’ [Пятигорский, Рудин 1960: 794]:

- (38) *mōtiram avaḷ-ukku periyat-āka iru-nt-at-āl*
 кольцо она-DAT большой-ADV быть-PST-NOMIN-INSTR
virāl-iliruntu naṇuv-i viṇu-nt-atu
 палец-AVL соскальзывать-VBP падать-PST-3SG.N

‘Кольцо было ей велико и соскочило с пальца’ (букв. ‘соскользнув, упало’).

То же в примере ниже:

- (39) *paṇam naṇuv-i pāl-il viṇu-nt-atu*
 фрукт соскользнуть-VBP молоко-LOC падать-PST-3SG.N

‘Фрукт соскользнул в молоко’ (пословица, описывающая дело, которое делается легко, как будто само по себе).

- (40) *avaṇ pāti pukai-tt-a cikareṭṭ-ai.t tarai.y-il*
 он половина курить-PST-PTCP сигарета-ACC пол-LOC

naṣuv-a *vi.tṭ-āṇ*
 соскользнуть-INF оставить.PST-3SG.N

‘Он уронил на пол наполовину выкуренную сигарету’ (букв. ‘Он соскальзывать оставил’).

2.10. Глаголы смежных семантических полей

Если в описании события для говорящего более важны параметры, не связанные с собственно падением, — например, уточняется, что способом движения был именно полет, т. е. шляпа ‘слетела’, а не просто ‘упала’, — то употребляются другие лексемы. Так, пример (8) может быть переведен с использованием глагола *para* ‘летать’: *kārru vīciyavutaṇ āciriyaṇ topṭi paraṇtatu*. ‘Подул ветер, и с учителя слетела шляпа’.

При обрушении объекта, если говорящий подчеркивает именно разрушение, глагол *viṣu* не употребляется. Вместо него используется глагол *uṭai*, значения которого определяют как ‘быть разбитым, разрушенным, сломленным (тж. перен.)’, ‘разорваться на части’, ‘быть разглашенным (о тайне)’, ‘умереть’ [Tamil lexicon: 400]:

- (41) *kaṭum* *vella.tt-āl* *karai* *uṭai-nt-atu*
 сильный потоп-INSTR берег обвалиться-PST-3SG.N
 ‘От сильных дождей берег обвалился’.

- (42) *90 āṇṭu-kaḷ* *paṣamaiyāṇa* *tirucci* *koḷḷiṭam* *pālam*
 90 год-PL старинный Тируччи Коллидам мост
uṭai-nt-atu
 обвалиться-PST-3SG.N

‘Девяностолетний мост Коллидам обрушился в Тируччираппалли’. [Hindutamil, 19.09.2018]

Однако, в зависимости от характеристик, которые являются наиболее существенными для говорящего, в схожей ситуации может быть все же употреблен глагол *viṣu*. Возможно, это связано с тем, что разрушение направленного вверх здания происходит не так, как разрушение природного объекта — берега, или разрушение горизонтального моста:

- (43) *nilanaṭukkam* *kāraṇam-āka* *paṣaiya* *kaṭṭiṭam* *viṣu-nt-atu*.
 землетрясение причина-ADV старый здание падать-PST-3SG.N
 ‘Старинное здание упало (обрушилось) из-за землетрясения’.

2.11. Система ‘падения’ с доминантным *viṣi*

Таким образом, для тамильской системы лексикализации поля ‘падение’ доминантным глаголом является *viṣi*, он описывает большинство относящихся к падению ситуаций. Не являются различительными в системе параметры одушевленности / неодушевленности, тип начальной точки падения, направление падения вперед или назад. Все эти различные ситуации охватывает глагол *viṣi*. Однако в тамильском языке лексически выделяются определенные типы падения — падение-со-скальзывание, выражаемое глаголом *paṣuvi*, и падение-разрушение, выражаемое глаголом *cari*. Также существуют глаголы, сочетающиеся только с объектами определенных типов. Таков глагол *peu* ‘падать, выпадать’ (только о дожде, снеге). Глаголы *utir* и *koṭṭu* используются в ситуации опадающих листьев, выпадающих волос. Для множественного объекта, который, падая, рассыпается в разные стороны по поверхности, используется глагол *citaṇu*. Отдельной группой выделяются глаголы, сочетающиеся с жидкостями и сыпучими объектами. Это глаголы *cintu*, *koṭṭu*. Их значение близко к семантике ‘падения’, однако это скорее ‘движение вниз жидкости’. Очень важную роль для выражения смысловых оттенков играют сложные глагольные конструкции, в которых глагол *viṣi* может участвовать как в финитной форме, как основной глагол (тогда второй предикат выражает способ действия, например, ‘рассыпавшись, упало’), так и в нефинитной форме, наоборот, выражая способ совершения действия (например, ‘упав, утонув’).

3. Тамильская система ‘бросания’

3.1. Вводные замечания

Перейдем к семантической зоне ‘бросание’, или ‘каузация движения объекта по воздуху’. Это зона связана с ‘падением’ отношением, которое хотелось бы назвать отношением каузации (‘бросить’ как ‘каузировать падение’), но причинно-следственные отношения соединяют только часть описываемых ситуаций. Бросание возможно в направлении вверх, что каузирует не падение, а полет (например, *полет стрелы* или *полет мяча* в корзину, ср. описание в [Апресян 2014]); конечно,

в конце концов подброшенный предмет упадет, однако это уже выходит за пределы описываемого факта. Падение необязательно начинается с бросания (ср., например, *падение яблока с дерева*, *падение снега*, *падение шляпы с головы*) и т. д. Внутренняя структура лексикализации зоны бросания отличается в тамильском языке от лексикализации зоны падения. В зоне бросания нет основного, доминантного глагола. Скорее таких глаголов два: *eṛi* и *vīcu*, но, если учитывать бросание с близкого расстояния, то и три: добавляется лексема *rōṭi*.

Для анализа ситуаций бросания мы исходили из списка фреймов в [Ивтушок 2015: 120]:

- 1) легкое движение;
- 2) множественный объект;
- 3) бросание в цель;
- 4) эмоция + сила;
- 5) бросание вниз;
- 6) бросание вверх;
- 7) выбрасывание.

В процессе изучения данных выяснилось, что тамильский материал демонстрирует не все предлагаемые в этом списке различия, но зато выделяет некоторые свои.

Рассмотрим подробнее, как ситуации ‘бросания’ описываются лексемами тамильского языка.

3.2. Глагол *eṛi* ‘бросание с преодолением’

С первого взгляда кажется, что в данном языке есть основная лексема, которая используется для ситуации ‘бросания’, что согласуется с предварительным выводом о «тенденции к доминантности» этого семантического поля в [Ивтушок 2015: 121]. Таков в тамильском языке глагол *eṛi*. Спектр значений этого глагола очень широк — от ‘бросить’ до ‘разбить на куски’, ‘кусать (о скорпионе)’, ‘срывать цветы’, а также ‘огрбить’ и ‘уничтожить’ (см. словарь [Tamil lexicon: 547]), от ‘бросить’ до ‘отвергать совет’ [Winslow 1862: 75]. Современные словари уточняют его общее значение ‘бросить’ как ‘бросить (с силой)’ и ‘бросить нечто (со скоростью), чтобы оно упало далеко’ [Cre-A: Dictionary of Contemporary Tamil 2011: 260], причем определяют его через синонимичный глагол *vīcu*, о котором далее.

На основании анализа имеющихся данных мы предлагаем сформулировать основное значение этого глагола как ‘бросать с усилием’ (‘бросать, преодолевая сопротивление / применяя усилие, с движением замаха, обычно на достаточно далекое расстояние’). В модели управления этого глагола движущийся объект (‘то, что бросают’) обычно выражается аккузативом, в разговорном языке его может заменять номинатив; цель выражается локативом или сочетанием генитива с послелогом *mītu* ‘на’. Таким способом, например, бросают камень:

- (44) *paṇaṇ ēri.y-il kal.l-ai eri-nt-āṇ*
 мальчик озеро-LOC камень-ACC бросать-PST-3SG.M
 ‘Мальчик бросил камень в озеро’.

- (45) *kumar avaḷ-ai eḻuppu-vat-ark.āka jannal mītu kal*
 Кумар она-ACC будить-NOMIN-BEN окно на камень
eri-nt-āṇ
 бросать-PST-3SG.M
 ‘Кумар бросил в окно камень, чтобы разбудить ее’.

Этот же глагол используется, если мы описываем забрасывание мяча в корзину:

- (46) *kūṭai pantu vīrar mēl-um kīḻ-um ḍṭ-i*
 баскетбол игрок верх-PART вниз-PART нестись-VBP
kūṭai-yil pantu eri-nt-ār
 корзина-LOC мяч бросить-PST-3SG.N
 ‘Баскетболист забросил мяч в корзину, прыгая вверх и вниз’.

Тем же глаголом описывается брошенная на землю шкурка:

- (47) *vāḻaippaḻa.t tōlai naṭaipātai.y-il eri.y-āt-ē!*
 банан шкурка мостовая-LOC бросать-IMV.NEG-EMPH
 ‘Не бросай шкурку от банана на дорогу!’ (имеется в виду осознанно бросить шкурку).

Объект, который бросает агенс, при этом может быть множественным:

- (48) *makkaḷ paṇavai.y-in mītu kaṛ-kaḷ-ai eri-nt-anar*
 люди птица-GEN на камень-PL-ACC бросать-PST-3PL
 ‘Люди бросали камни в птицу’.
- (49) *avarkaḷ onṛāka amar-ntu, ciṛu kaṛ-kaḷ-ai*
 они вместе расположиться-VBP маленький камень-PL-ACC

ēri.y-il eri-ntu koṇṭ-iru-nt-anar.
озеро-LOC бросать-VBP брать.VBP-быть-PST-3PL

‘Они расположились вместе у озера и бросали в него камешки’
(букв. ‘расположившись, камешки бросив находились’).

В ситуации выраженного эмоционального состояния используется этот же глагол:

(50) *kūṭṭattinar paittiyam-āka avaṇ mītu takkāli-kaḷ-ai*
толпа безумие-ADV он на помидор-PL-ACC
eri-nt-anar
бросать-PST-3PL

‘Обезумевшая толпа бросала в него помидоры’.

Разные модели выражения цели могут заменять друг друга. Так, для перевода примера (45) разные респонденты употребили конструкции *jannal-il* (LOC) *erintu* и *jannalin mītu* (GEN+*mītu*) *erintāṇ*, в зависимости от восприятия точки приложения бросаемого предмета к цели. Также в этой позиции возможен показатель - *uḷ* ‘внутри’:

(51) *avaḷ irupattu mīṭṭar tūra.tt-iliruntu pant-ai kūṭai.kk-uḷ*
она двадцать метр расстояние-AVL мяч-ACC корзина-внутри
eri.y-um aḷavu-kku tīramai.y-āṇ.avaḷ
бросить-FUT.PTCP уровень-DAT талант-ADJ.NOMIN.F

‘Она настолько талантлива, что попадает мячом в корзину с расстояния в 20 метров’.

Глагол *eri* используется и для ситуации ‘бросания вверх’, и для ‘бросания вниз’ с соответствующими наречными модификаторами.

Ситуация бросания вверх характеризуется модификатором *vānai nōkki* ‘вверх, по направлению в воздух’:

(52) *teru.v-il iru-nt-a anaivar-um avar-kaḷ-uṭaiya*
улица-LOC быть-PST-PTCP все-PART он-PL-POSS
toppi.y-in-ai vānai nōkki eri-nt-anar
шляпа-INCR-ACC небо направление бросать-PST-3PL.NON

‘Все, кто был на улице, бросали свои шляпы в воздух’.

Ситуация бросания вниз выражается модификатором *kīze* ‘вниз’:

(53) *vīṭṭ-iṇ mēl māṭi.y-iliruntu kuppai-kaḷ-ai kīz-ē*
дом-GEN верхн. площадка-AVL мусор-PL-ACC вниз-EMPH

eri-v-atu *tavaṟu*
 бросать-FUT-3SG.N ошибка

‘Бросать мусор с балкона вниз не годится’ (букв. ‘с верхней площадки дома’).

Ситуация с мусором имеет некоторые особенности, поскольку здесь возможно употребление синонимичного глагола *vīcu*, означающего ‘бросание без усилия’ (о нем в следующем разделе): *vīcuvatu* в такой ситуации означает ‘без специального замаха кинул (разжал руки), и мусор упал’, а *erivatu* описывает кидание с намерением и с замахом (например, ‘кинул пакет в проходившего внизу человека’).

Доминантный глагол *eri* употребляется при выражении направления, когда агенс хотел куда-либо попасть:

- (54) *vēṭaṇ* *maratt-iṇ* *mēl* *iru-nt-a* *paṟavai.y-iṇ* *mītu*
 охотник дерево-GEN верх быть-PST-PTCP птица-GEN на
vēl-ai *eri-nt-āṇ*.
 копье-ACC бросать-PST-3SG.M

‘Охотник бросил копье в птицу на дереве’.

В нефинитной форме, например в деепричастной конструкции, лексема указывает на способ совершения действия:

- (55) *vēṭaṇ* *ampu* *eri-ntu* *puṟāvai* *ko-ṇr-āṇ*.
 охотник стрела бросить-VBP голубь убить-PST-3SG.M
 ‘Охотник выстрелил из лука и убил голубя’ (букв. ‘бросив стрелу, убил’).

Именно этот глагол также используется в баллистических описаниях: *eriporuḷ iyakkam* — снаряд + движение — ‘траектория полета снаряда’.

3.3. Глагол *vīcu* — ‘бросание без преодоления’

Однако все же тамильскую систему нельзя поставить в один ряд с доминантными системами, рассматривавшимися ранее в [Ивтушок 2015]. Другой глагол, *vīcu*, также может использоваться в большинстве ситуаций бросания. Значения *vīcu* в словарях описываются как ‘кидать’, ‘забрасывать сеть’, ‘махать, размахивать (мечом, руками)’, ‘распространять’, ‘отбрасывать’ и ‘отказываться’ [Tamil lexicon: 3748], в другом источнике как ‘излучать (волны, радиацию, запах)’, ‘забрасывать сеть’,

‘дуть (как ветер)’, ‘бросать’, ‘махать (мечом)’, ‘овевать (о ветре)’, ‘разбрасывать’ и др. [Winslow 1862: 398]. Непереходный вариант этой же лексемы имеет основное значение ‘дуть, налетать (о ветре)’, ‘распространяться (о запахе)’ [там же].

Наиболее важное отличие этого значения от *eri* — в отсутствии целенаправленности действия, в его более легком характере и в направлении (респонденты показывали это как движение без замаха, скорее в горизонтальной плоскости). В русском переводе это различие незаметно, но для тамильского языка при отсутствии целенаправленности, отсутствии намеренного преодоления препятствия всегда выбирается *vīci*:

- (56) *avaḷ taṇ āṭaikaḷ-ai nārkaḷi.y-in mītu vīci-n-āḷ*
 она свой одежда-ACC стул-GEN на бросать-PST-3SG.F
 ‘Она бросила свою одежду на стул’ (бросила легким движением, без преодоления какого-либо сопротивления).

Аналогично в ситуации сбрасывания бомб:

- (57) *paṭaivīrar-kaḷ vimāṇa.tt-iliruntu kuṇṭu-kaḷ-ai vīci-n-ārkaḷ*
 солдат-PL самолет-AVL бомба-PL-ACC бросить-PST-3PL
 ‘Солдаты сбросили бомбы с самолета’. (Бомбы падают с самолета при открывании специального отсека, преодоления сопротивления при этом, как и прикладывания силы, нет).

Семантика *vīci* тесно связана с перемещением воздуха и с ощущением от него, ср. морфологические дериваты *vīcaṇam* ‘вентилятор’, ‘веер’ и *vīssam* ‘дурной запах’. Не случайно этот глагол употребляется также для взмахов мечом или руками: *avaṇ vāḷ vīcinān* ‘Он размахивал мечом’, и также *kai vīci naṭakka* ‘идти, размахивая руками’.

По свидетельству респондентов, этот глагол употребляется в различных ситуациях, в которых не применяется сила, как в случае кормления птиц или когда дети побросали игрушки:

- (58) *maṇai peyu-um pōtu avarkaḷ vīlaiyā-ṭṭu poruṭ-kaḷ-ai*
 дождь идти-FUT.PTSP время они играть-VBP вещи-PL-ACC
vīc-i vīṭṭ-u vīṭṭirk-ul ḍṭ-in-ārkaḷ.
 бросить-VBP оставлять-VBP дом-внутри бежать-PST-3PL

‘Когда начался дождь, они побросали свои игрушки и побежали в дом’ (респонденты отмечали отсутствие силы, замаха — игрушки просто были оставлены на месте либо брошены без применения силы).

Есть одна ситуация, однако, в которой *vīci* и *eri* конкурируют особенно явно: это бросание мяча. Мяч можно ведь бросить как с усилием и замахом, так и просто ‘отпустить’ без преодоления, и он полетит в каком-то направлении. Существительное от того же корня *vīssi* означает ‘бросок’, ‘взмах крыльев’, ‘удар’ и используется, например, для описания броска в крикете: *putār pantu vīssi* ‘бросок мяча [Джаспита] Бумара’.

- (59) *Imrāṇ Kāṇ mika.c cīrappāka.p pantu vīc-i.y-a*
 Имран Хан очень первоклассный мяч бросать-PST-PTCP
toṭar
 серия
 ‘Лучшая серия бросков Имран Хана’. [Badriseshadri, 20.03.2010]

В вопросе был выявлен случай совместного употребления двух рассмотренных глаголов ‘бросать’ в деепричастной конструкции:

- (60) *avaḷ payttiyaṃ piṭi-tt-avaḷ pōḷ taṭṭu-kaḷ-ai*
 она безумие ловить-PST-NOMIN.F подобно тарелка-PL-ACC
taray-il vīc-i eri-nt-āḷ.
 пол-LOC бросать-VBP бросать-PST-3SG.F
 ‘Она как безумная бросала тарелки на пол’.

Нефинитная деепричастная форма *vīc-i* здесь обозначает способ действия (респонденты отмечали характер движения руки и отсутствие целенаправленности), тогда как финитное *eri* описывает итог: резкое движение и разбитые тарелки.

3.4. Глагол *rōḷi* ‘бросание с близкого расстояния’

У тамильской системы ‘бросания’ есть еще одна особенность: во многих ситуациях, когда исследователю с русскоязычной интуицией кажется, что можно было бы употребить доминантный глагол *eri*, используется другая лексическая единица — *rōḷi*.

Лексическое значение *rōḷi* в его переходной форме описано в словарях как ‘класть, помещать’, ‘бросать, швырять, метать’, ‘приносить (детенышей)’, ‘надевать (одежду)’ [Пятигорский, Рудин 1960: 1071]. Словарь [Tamil lexicon] уточняет его значение как ‘бросать на короткое расстояние’ и указывает широкий спектр дополнительных значений, от ‘поставить’, ‘применить’, ‘закрепить (как болт)’, ‘надевать

(как украшение)’, ‘публиковать’ до ‘пить (спиртное)’, ‘сеять, сажать’ и ‘платить’ [Tamil lexicon: 2961]. Глагол *pōṭu* используется также как лексико-функциональный глагол, например, в *leṭṭar pōṭu* ‘отправить письмо’ (ср. англ. *to post a letter*). В сочетании с деепричастием значимого глагола он грамматикализуется в показатель перфекта с дополнительной эмоциональной окраской (в противовес нейтральному показателю перфекта с вспомогательным глаголом *viṭu* ‘оставлять, покидать’): *Vbp + pōṭu*, придавая при этом предложению дополнительную окраску — «Говорящий считает, что субъект демонстрирует недостаточно внимания и заботы по отношению к объекту» [Lehmann 1993: 222]:

- (61) *kumār jannal-ai mīṭ-i.p pōṭ.ṭ-āṇ*
 Кумар окно-ACC закрыть-VBP бросить.PST-3SG.M
 ‘Кумар небрежно закрыл окно’.

В семантическом поле ‘каузирванное движение в воздухе’ значение этого глагола можно определить как ‘бросание с короткого расстояния’, близкое к ‘помещать’, ‘класть’. Когда объект находится близко от цели и перемещение по воздуху происходит быстро, его траектория вряд ли обращает на себя отдельное внимание:

- (62) *mēṭey-il ilai pōṭu*
 стол-LOC лист бросить.IMV
 ‘Брось лист на стол’ (имеется в виду пальмовый лист, на котором едят).

- (63) *nērru nāṇ tuṇi-kaḷ-ai ellām kuppai.y-il pōṭ.ṭ-ēṇ.*
 вчера я вещи-PL-ACC все корзина-LOC бросить.PST-1SG
 ‘Вчера я положил всю свою одежду в корзину (для стирки)’.

Тот же глагол употребляется с объектами-продуктами:

- (64) *avaḷ mēṭey-in mītu kari.y-ai pōṭ.ṭ-āl*
 она стол-GEN на карри-ACC бросить.PST-3SG.F
 ‘Она положила на стол мясо’.

В исходном варианте анкеты имеется в виду ‘бросила стейк’, но респондент имел в виду букв. ‘мясо в соусе карри’.

Если объект — ‘поджаренный кусок мяса’ *cuṭṭu*, также возможен только *pōṭu*. В этом случае невозможны оба альтернативных глагола бросания — и бросание с замахом (*eṛi*), и бросание с менее резким движением руки (*vīcu*).

В следующей паре примеров видно противопоставление глаголов *pōṭu* (случайное действие) и *eri* (намеренное действие):

- (65) *oru murai avan taṇ kāl-in mītu cenkal-ai*
 один раз он свой нога-GEN на кирпич-ACC
pōṭṭ-u koṇ.ṭ-āṇ
 бросить-VBP бросать.PST-3SG.M

‘Однажды он уронил кирпич себе на ногу’.

- (66) *oru murai avan taṇ nanpan-in kāl-in mītu*
 один раз он свой друг-GEN нога-GEN на
cenkal-ai eri-ntu viṭ.ṭ-āṇ
 кирпич-ACC бросить-VBP оставить.PST-3SG.M

‘Однажды он бросил кирпич на ногу своего друга’.

Глагол *pōṭu* также может употребляться в ситуации, когда объект уронили и он разбился:

- (67) *avan tavaru-tal-āka pīr pāṭṭil-ai tarai.y-il*
 он ошибаться-NOMIN-ADV пиво бутылка-ACC пол-LOC
pōṭṭ-u uṭaitt-u viṭ.ṭ-āṇ
 бросить-VBP разбить-VBP оставлять.PST-3SG.M

‘Он по ошибке уронил бутылку пива на пол и разбил ее’ (случайное уничтожение).

И с помощью этого же глагола описываются ситуации ‘выбрасывания’. Доминантный глагол *eri* здесь не употребим:

- (68) *curutt-ai kuṭi-ttu muṭi-ttu uṭaṇ tuṇṭai*
 сигарета-ACC курить-VBP заканчивать-VBP сразу окурок
kīz-ē pōṭ.ṭ-āṇ
 вниз-EMPH бросить.PST-3SG.M

‘После того, как он докурил сигарету, он бросил вниз окурков’.

Однако в том случае, если характер движения соответствует другому глаголу бросания, например, это резкое движение рукой с намерением попасть в цель (семантика *eri*), глагол *pōṭu* не употребляется, даже если расстояние достаточно близкое:

- (69) *enn-āl cariy-āka pārk-k-a muṭi.y-ātu, enn-āl oru*
 я-INSTR хорошо-ADV видеть-INF моча-NEG я-INSTR один

mīṭar tūra.tt-iliruntu kūṭa pantu pāttira.tt-il eṛiy-a
 метр расстояние-AVL даже мяч коробка-LOC бросить-INF
muti.y-ātu.
 мочь-NEG

‘Я плохо вижу и не могу попасть мячом в коробку даже с расстояния в один метр’.

Тот же глагол описывает ситуацию кормления животных, например, птиц и лошадей: *kutiraikku pul rōṭu* ‘подбрось лошади травы’. Возможно, в этом выражаются культурные особенности, но все респонденты категорически отвергли возможность выражения значения ‘бросить пищу зверям и птицам’ с помощью глагола *eṛi* (следующие варианты записаны со слов разных респондентов):

(70a) *mutiyavar pārk-il amar-ntu purā-kkaḷ-ukku iṛai*
 старик парк-LOC устраиваться-VBP голубь-PL-DAT корм
pōṭ.ṭ-ār (нельзя заменить на *eṛi*).
 бросить.PST-3SG.HON

(70б) *mutiyavar pūnkā.v-il amar-ntu purā-kkaḷ-ai*
 старик парк-LOC устраиваться-VBP голубь-PL-ACC
uṇav-iṭ.ṭ-ār / *purā-kkaḷ-ukku roṭṭi*
 корм-давать.PST-3SG.HON / голубь-PL-DAT хлеб
tuṇṭu-kal-ai iṭ.ṭ-ār (то же).
 кусочек-PL-ACC давать.PST-3SG.HON

‘Старик сидел в парке и бросал еду / корм / крошки хлеба голубям’ (букв. ‘бросал’ или ‘давал еду’).

3.5. Глагол *viṭṭeṛi*: ‘бросить’ + ‘отделаться’

Уничтожение может стать следствием бросания объекта как намеренно, так и случайно. Так, оказались интересны интерпретации фразы ‘Рабочие бросали вещи в кузов грузовика’. Разные глаголы бросания здесь могут описывать различные ситуации: если употребляется *rōṭu*, то это нормальная ситуация, ‘грузчики складывают вещи в грузовик’. Возможное употребление глаголов *eṛi* и *vīsi*, по словам респондента, означает ‘груз бросили, и он разбился’.

Фрейм ‘бросание с неаккуратностью, с целью уничтожить или испортить объект’, соответствующий русскому глаголу ‘швырять’, может быть выражен в тамильской системе отдельной единицей, но не лексемой, а сложным глагольным комплексом *viṭṭeri* (из сочетания *viṭu* ‘оставлять, покидать’ + *eṛi*):

- (71) *avaṇ* *kōpatt-uṭaṇ* *cikareṭ* *pākkeṭṭ-ai* *tūra*
он гнев-СОМ сигарета пачка-АСС даль

viṭṭeri-nt-āṇ.

выбросить-PST-3SG.M

‘Он с гневом отбросил пачку сигарет’.

- (72) *mītamākuṁ* *uṇavu* *maṛṛuṁ* *kavarkaḷ-ai*, *aṅkēy-ē*
остальной пища и упаковка-АСС там-ЕМРН

viṭṭeri-tal

выбрасывать-NOMIN

‘Именно там выбрасывают оставшуюся пищу и упаковку’ (букв. ‘там-выбрасывание’). [Dinamalar, 29.09.2015]

- (73) *innoru* *cīriya* *kaḷ.l-ai.t* *tūkk-i.p* *paṭakukk-uḷ*
еще_один маленький камень-АСС поднять-VBP лодка-внутри

viṭṭeri-nt-āṇ.

бросить-PST-3SG.M

‘Он поднял еще один маленький камень и швырнул его в лодку’.

Сочетание *veḷiyē taḷḷi* (от *veḷiyē* ‘наружу’ и *taḷḷu* ‘толкать’, ‘отказаться’, ‘отвергать’) также используется для выражения значения ‘выбрасывания’:

- (74) *ceṇṇai* *kōlkīppar* *karaṇjit* *ciṇ* *pāy-ntu* *viṇunt-u*
Ченнай вратарь Каранджит Сингх прыгать-VBP падать-VBP

pant-ai *veḷiy-ē* *taḷḷ-i* *kāppā-rri-ṇār.*

мяч-АСС наружу-ЕМРН толкнуть-VBP спасти-PST-3PL.NON

‘Вратарь Ченнайской команды Каранджит Сингх в прыжке отбросил падавший мяч и спас [команду]’ (букв. ‘вытолкнул’). [Daily-thanthi, 14.03.2018].

Здесь, возможно, калька из английского, подобная русскому разговорному выражению *Он сейвит*. Интересно, что то же выражение *veḷiyē taḷḷi* употребляют, когда говорят про рождающегося ребенка (букв. ‘вытолкнул себя’).

3.6. Глаголы *īrai*, *tīvu* ‘разбрасывание’

Для выражения разбрасывания множественного объекта наряду с *eṛi* используется глагол *īrai*. Его значение связано с сеянием зерен (‘рассеивать(ся)’); в переходной форме ‘разбрасывать’, ‘разбрызгивать’, ‘сеять’, ‘черпать воду’ [Tamil lexicon: 365]:

- (75) *vasantu kālatt-il avaṇ oru kainīraiya tāniyatt-ai*
весна время-LOC он один горсть зерно-ACC
maṇṇ-il īrai-tt-āṇ.
земля-LOC разбрасывать-PST-3SG.M

‘Весной он просто разбросал горсть зерен на землю. (Было удивительно, что они проросли!)’

Этот глагол в деепричастной конструкции с глаголом близкого бросания *pōṭu* уточняет характер бросания-разбрасывания:

- (76) *nāṇ eppozutum enniṭaiya tuṇikaḷ-ai eṇkum īrai-ntu*
я всегда мой одежда-ACC везде разбросать-VBP
pōṭu-v-ēṇ.
бросить-FUT-1SG

‘Я всегда разбрасываю везде свою одежду’.

Глагольная лексема *tīvu* ‘посыпать’, ‘разбрызгивать’, ‘разбрасывать’ также употребляется в подобной ситуации:

- (77) *uṇṇ-ai varavērk-a nāṇ tīvu-i vaikk-um*
ты-ACC приветствовать-INF я разбрасывать-VBP помещать-FUT
malar-kaḷ
цветок-PL

‘Я осыпал все цветами, чтобы приветствовать тебя’ (букв. ‘разбросав, поместил цветы, чтобы приветствовать’) [Поэтический блог, К. Т. М. Икбаль, 19.02.2008]

3.7. Глагол *ey*: ‘бросание с долгим полетом’

В ситуации, когда объект летит далеко по воздуху, употребляется глагол *ey* ‘пускать стрелы, стрелять из лука’, ‘бросать, метать’; ‘лишать власти’ [Пятигорский, Рудин 1960: 152]:

- (78) *nāṅkaḷ ampu eṛintu viḷaiyāṭ-in-ōm anaivarum*
 мы дартс бросать-VBP играть-PST-1PL все
amp-ai ilakka.tt-il ey-t-anār.
 дротик-ACC мишень-LOC бросить-PST-1PL

‘Мы играли в дартс, каждый бросал дротик в мишень’.

См. также пример из тамильской версии «Махабхараты»:

- (79) *Tarumaṇ mūṇṇu ampu-kaḷ-ai avarkaḷ-ai nōkki*
 Таруман три стрела-PL-ACC они-ACC в_направлении
ey-t-ār.
 бросить-PST-3SG.HON

‘Таруман (Юдхиштхира) послал в них три стрелы’. [Jeyamohan 2017]

Этот глагол в основном предполагает как объект стрелы, но встречаются, например, *rākkeṭ* ‘ракеты’: *vāṇattil rākkeṭ eytu* — ‘послав в небо ракеты’.

Схожее значение имеет глагол *ēvu* ‘отдавать команды’, ‘побуждать’, ‘направлять’, ‘запускать в полет (стрелу, ракету)’ [Tamil lexicon: 567], однако для этого глагола такие употребления, как представляется, скорее относятся к периферийным: значение глагола ближе не к ‘бросать’, а к ‘направлять’:

- (80) *kaṭa-nt-a 1969 āṇṭu nilā.v-ukku amerikkā*
 пройти-PST-PTCP 1969 год Луна-ДАТ Америка
viṅkala.tt-ai ēvi-y-atu
 космический_корабль-ACC запускать-PST-3SG.N

‘В прошедшем 1969 году Америка отправила космический корабль на Луну’. [Dinakaran, 21.07.2019]

3.8. На периферии системы: глаголы из других семантических полей, использующиеся в этой области: *koṭu, iṭu, arai, aṭi*

В ситуации, казалось бы, типичной для значения ‘каузированного перемещения по воздуху’ респонденты часто заменяли глагол ‘бросания’ на лексему из другого семантического поля, в том числе, из семантических полей ‘давать, передавать’, ‘класть’, ‘бить, ударять’. Так, обсуждая приводимый ниже пример с милостыней, все респонденты

согласились, что с помощью тамильского языка невозможно выразить эту ситуацию, делая акцент на ‘перемещении по воздуху’: возможен только акцент на акте передачи, с использованием глагола из этого поля (ср. обсуждение примера (70) выше, где глагол *pōṭu* используется для кормления животных: *kutiraikku pul pōṭu* ‘подбрось лошади травы’). Конечно, культурные особенности восприятия просящего играют роль в этой ситуации, однако лексические ограничения тоже имеют место:

- (81) *avaḷ piccaikāraṇ-ukku oru nāṇayam koṭu-tt-āḷ.*
она нищий-DAT один монета дать-PST-3SG.F

‘Она дала нищему монету’. (Здесь невозможны *eri*, *vīcu*. Ситуация ‘бросания в шляпу’ была отвергнута респондентами).

Такая же особенность имеет место с кормлением животного:

- (82) *avaṇ nāy-kku elumpu.t tuṇṭai koṭu-tt-āṇ. *eri, *vīcu*
он собака-DAT кость часть давать-PST-3SG.M

‘Он бросил собаке кость’ (букв. ‘дал’, предложение использовать глаголы бросания *eri*, *vīcu* было респондентами отвергнуто).

Схожая ситуация наблюдается с глаголом *iṭu* ‘положить, класть’, ‘бросать, отбрасывать’, ‘давать, подавать’ [Tamil lexicon: 283], заменяющим глаголы бросания (также глагол употребляется в конструкциях как показатель перфекта):

- (83) *avaḷ kaṭitatt-ai kiḷi-ttu, tuṇṭukaḷ-ai tīy-il*
она письмо-ACC рвать-VBP кусочки-ACC огонь-LOC
iṭ.t-āḷ.
положить.PST-3SG.F

‘Она порвала письмо и бросила обрывки в огонь’ (букв. ‘положила в огонь’).

Глагол *aṇai* ‘ударить’, ‘хлопнуть’, ‘бить в барабан’, ‘строить, лепить (из глины, песка)’, ‘объявлять’ [Tamil lexicon: 182] появляется в ситуации, когда объект представляет собой мягкую массу:

- (84) *kuyavaṇ kalimāṇṇ-ai eṭu.t-tu kōpa.tt-uṭaṇ tōṭṭiy-il*
гончар глина-ACC братъ-VBP гнев-СОМ ведро-LOC
aṇai-nt-āṇ.
ударить-PST-3SG.M

‘Гончар с гневом шлепнул глину в ведро’.

Если целью действия является удар, глагол *aṭi* ‘бить, ударять’ может быть употреблен вместо глагола ‘бросания’:

- (85) *makkaḷ paṛavai-kaḷ-ai kaṭ-kaḷ-āl aṭi-kkiṇṇ-aṇar.*
 люди птица-PL-ACC камень-PL-INSTR бить-PRS-3PL

‘Люди бросают в птиц камнями’ (букв. ‘бьют’).

4. Тамильская лексика и система универсальных фреймов в поле ‘бросание’

Перерабатывая анкету для тамильского языка, мы столкнулись с проявлениями культурной специфики, затрагивающими данную область. Так, некоторые понятия из анкеты оказались не всегда знакомы носителям тамильского языка (например, ‘снежки’ из контекста ‘Дети играли в снежки’). Выяснились значительные культурные различия в концептуализации актов ‘давания’ чего-либо (еды, денег) нищему и ‘кормления животных’: употребление в этих ситуациях глаголов семантического поля ‘давания’ предпочтительнее, а из трех глаголов ‘бросания’ выбирается глагол, наиболее близкий по значению к глаголам ‘помещения в пространстве’: *pōṭu* ‘бросать с близкого расстояния’, ‘класть’.

Обратимся снова к фреймам, выделенным в [Ивтушок 2015: 120] (см. Раздел 3). Очевидно, что, хотя мы и можем попытаться уложить тамильские глаголы в границы этого набора фреймов, в целом для системы определяющим является противопоставление скорее по характеру, целенаправленности и траектории движения. Этот характер движения для основных глаголов бросания можно было бы описать так:

eṛi — ‘бросать, преодолевая сопротивление (применяя усилие), с помощью движения замаха, обычно в вертикальной плоскости и на достаточно далекое расстояние’;

vīci — ‘бросать без преодоления сопротивления, без резкости и специального усилия, без замаха; обычно в горизонтальной плоскости или перед собой’;

pōṭu — ‘бросать с близкого расстояния, без преодоления препятствия и с бережным отношением к объекту’.

Учитывая особенности системы, вероятно, следует ввести новый фрейм ‘бросать аккуратно с близкого расстояния’, который в тамильской системе описывается глаголом *pōṭu* и частично соответствует

фрейму ‘легкое движение’ в системе Ивтушок. Симметрично, можно предположить, что существует третья по дальности ситуация — ‘бросание с очень далекого расстояния’ (с красивым долгим полетом по воздуху). И, оказывается, в тамильском языке есть глагол для такой ситуации — *ey* ‘запускать стрелу в полет’ (см. примеры выше). Таким образом, можно предположить актуальность фрейма, в котором акцент смещается на сам процесс перемещения ‘бросание с далекого расстояния предмета, долго летящего по воздуху’. В качестве отдельного фрейма можно также выделить ситуацию ‘бросание множественного объекта движением, похожим на посев’, в тамильском языке этому фрейму соответствует глагол *iṟay*.

Основное различие между доминантным *eri* и вторым по значимости *vīci* не получается сформулировать в терминах фреймов, выделенных ранее, см. [Ивтушок 2015, 2016]. ‘Бросание вверх’ и ‘бросание вниз’ отдельно не выделяются; так же, как и ‘выбрасывание’: эти значения выражаются глагольными конструкциями. Смыслоразличительными представляются параметры ‘преодоление сопротивления/без преодоления сопротивления’, ‘расстояние, на которое бросают объект’, ‘наличие/отсутствие движения замаха’, ‘целенаправленность/отсутствие цели’, ‘множественность объекта’ и другие.

Таким образом, мы предлагаем несколько видоизменить систему фреймов, используемую для анализа семантического поля ‘бросание’, дополнив фреймы, выделенные в [Ивтушок 2015], характерными для тамильского языка ситуациями:

- [1] ‘бросание с преодолением (бросание в цель с замахом и преодолением сопротивления)’: глагол *eri* (фрейм выделен на основе тамильского материала);
- [2] ‘бросание без преодоления, размашистое движение, с меньшим усилием’: *vīci* (фрейм выделен на основе тамильского материала);
- [3] ‘бросание с близкого расстояния движением, бережным к объекту’: *rōṭi* (фрейм выделен на основе тамильского материала);
- [4] ‘бросание легким движением легкого по весу объекта, так что он далеко летит или парит’, ср. ‘запускать в полет’: *ey* (соответствует ‘легкому движению’ в [Ивтушок 2015]);
- [5] ‘бросание внутрь контейнера (закинуть в нору и т. д.): *eri* (отдельная лексикализация этого фрейма в тамильском не встретилась);
- [6] ‘выбрасывание из контейнера’ (как *выбрасывание бомб из самолета*), без усилия: *vīci*;

- [7] ‘выбрасывание (бросание + уничтожение)’: *viṭṭeri*;
- [8] ‘множественный объект’ (отдельная лексикализация этого фрейма в тамильском не встретилась);
- [9] ‘разбрасывание множественного объекта движением, похожим на посев’: *irai*;
- [10] ‘эмоция + сила’, в нашем материале возможно выражение глагольным комплексом *viṭṭeri*;
- [11] ‘бросание вниз’: *eṛi* (отдельная лексикализация этого фрейма в тамильском не встретилась);
- [12] ‘бросание вверх’: *eṛi* (отдельная лексикализация этого фрейма в тамильском не встретилась).

В результате дополнений из семи пунктов в [Ивтушок 2015] получилось двенадцать. Как мы видим, в этой системе для рассмотренных глаголов тамильского языка не различаются фреймы 5, 8, 10–12 из объединенного перечня, зато добавляются пять других. Подобное изменение списка фреймов на основании данных одного языка, как нам кажется, говорит о том, что список еще ждет усовершенствование.

Таким образом, тамильские лексические единицы образуют в лексико-семантическом поле ‘каузированное перемещение по воздуху’ систему с тремя основными глаголами, описывающими разный тип движения. Наиболее близок к прототипическому пониманию ‘бросания’ глагол *eṛi* ‘бросать с замахом, в цель, резким движением’, однако систему нельзя считать доминантной, потому что наряду с ним для ‘нецеленаправленного бросания’ задействуется глагол *vīcu*; во многих ситуациях также используется лексема *rōṭu* со специфическим значением ‘бросание бережным движением с близкого расстояния’.

5. Общие выводы по двум семантическим полям

В статье были рассмотрены семантические поля ‘падение’ и ‘бросание’ в тамильском языке. Были сформулированы выводы о системе фреймов, актуальных для анализа лексикализации этих зон в тамильском и других языках. В частности, был рассмотрен и дополнен набор фреймов ‘бросания’, предложенный в [Ивтушок 2015].

Несмотря на кажущуюся близость данных групп значений, структура их лексикализации в тамильском языке совершенно разная. Так, в системе ‘падение’ определяется базовый, доминантный глагол *viṇu*

‘падать’, к которому примыкают глаголы *peu* ‘падать, идти (о дожде)’, *koṭṭu* ‘падать (как листья)’, ‘разливаться’, ‘выпадать (о волосах)’, *cintu* ‘проливаться’, ‘разрушаться’, ‘быть рассыпанным’, *citaṛu* ‘быть разбросанным, растроченным, бесполезным’, *paṇivu* ‘соскальзывать’ и другие. В то же время в системе ‘бросание’ выделяются три основных глагола: *eṛi* ‘бросать с замахом, с преодолением сопротивления, в цель’, который конкурирует с глаголами *vīsi* ‘бросать без замаха, размашистым движением, нецеленаправленное’ и с глаголом *roḍu* ‘бросать аккуратным движением с близкого расстояния’. В лексикализации этой семантики также среди прочих участвуют глаголы *eṇ*, *iṛaṇ* и глаголы других, смежных семантических полей, в том числе *koṭu*, *iṭu*, *aṛai*, *aṭi*.

Можно сказать, что ‘бросание’, которое можно рассматривать как семантическое поле, связанное с ‘падением’ отношением квазикаузации, демонстрирует меньшую доминантность и большую распределенность лексического выражения по сравнению с полем ‘падение’.

Сопоставляя эти два типа ситуаций, можно попытаться сформулировать параметры более абстрактного уровня, релевантные для лексикализации обоих семантических полей (см. *Таблицу 1* ниже).

В целом, на материале тамильского языка лексико-типологический анализ ситуаций ‘падение’ и ‘бросание’ представляется крайне интересным для исследования. Сопоставление лексикализации таких близких семантических полей может дать много новой информации лексическому типологу. Изучение семантики других лексических единиц, примыкающих к данным семантическим полям, а также подробный анализ метафор глаголов падения и бросания остается предметом дальнейших исследований.

Список условных сокращений

ABL — аблатив; ACC — аккузатив; ADV — адвербиалис; CAUS — каузатив; COM — комитатив; COND — кондиционалис; DAT — датив; EMPH — эмфатическая частица; F — женский род; FUT — будущее время; GEN — генитив; HON — уважительная форма; IMPV — императив; INF — инфинитив; INSTR — инструменталис; LOC — локатив; M — мужской род; N — средний род; NEG — отрицание; NOM — номинатив; NOMIN — номинализатор; OPT — оптатив; PART — частица; PASS — пассив; PL — множественное число; PRF — перфект; PRS — настоящее время; PST — прошедшее время; PTCP — причастие; QUEST — вопросительная морфема; SG — единственное число; VBP — деепричастие

Таблица 1. Параметры, релевантные для семантических полей ‘падение’ и ‘бросание’ в тамильском языке

Table 1. The parameters relevant for the semantic fields “Falling” and “Throwing” in Tamil

Параметры	Падение	Бросание
Особое направление движения: вниз или (для бросания) вверх, вперед, назад и т. д.	Нерелевантно: доминантное <i>vīṭu</i> в зоне падения, базовые <i>eṟi</i> и <i>vīṭu</i> в зоне бросания — на все направления движения.	
Начальная и конечная точка движения	Не важны: выражаются через доминантный глагол.	
Тип объекта (жидкость, текучая среда)	Важны: ‘разливаться’ <i>ciṇtu</i> , <i>koṭṭu</i>	Возможны с разными типами объектов, с жидкими и полутвердыми объектами (типа глиняной массы): <i>ṛōṭu</i> , <i>aṟai</i> .
Множественность объекта и его распределение	Важны: <i>ciṭaru</i>	Важны: <i>irai</i>
Преодоление препятствия, применение усилия	Не важны (в ситуации нет активного агенса)	Важны: <i>eṟi</i>
Особые типы движения	‘Соскальзывание’ отдельно: <i>paṇivvi</i>	‘Размашистое движение’ отдельно: <i>vīṭu</i> ; ‘бережное бросание’ отдельно: <i>ṛōṭu</i>
Тип объекта: сверхлегкие объекты отдельно	Важны: <i>utir</i> , <i>koṭṭu</i>	Важно: <i>eṭu</i>
Тип объекта: природное явление	Важно: ‘выпадение осадков’: <i>peṭu</i>	Не важны (ситуация с активным агенсом, природное явление им быть не может)
Результат: уничтожение объекта	Важны: <i>cari</i>	Важны: <i>viṭṭeṟi</i>

Литература

- Апресян 2014 — В. Ю. Апресян, Ю. Д. Апресян (отв. ред.), Е. Э. Бабаева, О. Ю. Богуславская, И. В. Галактионова, М. Я. Гловинская, Б. Л. Иомдин, Т. В. Крылова, И. Б. Левонтина, А. А. Лопухина, А. В. Птенцова, А. В. Санников, Е. В. Урысон. Активный словарь русского языка. Т. 1. М.: Языки славянской культуры, 2014.
- Дубянский и др. 2013 — А. М. Дубянский, Н. В. Гуров, А. А. Кибрик, Е. Б. Маркус (ред.) Языки мира: Дравидийские языки. М.: Academia, 2013.
- Ивтушок 2015 — Е. И. Ивтушок. Глаголы типа «бросать» в лексико-типологическом освещении // Е. А. Лютикова, А. В. Циммерлинг, М. Б. Коношенко (ред.). Материалы международной конференции «Типология морфосинтаксических параметров 2015». Вып. 2. М.: Московский пед. гос. ун-т, 2015. С. 114–122.
- Ивтушок 2016 — Е. И. Ивтушок. К типологии глаголов со значением «бросать». // А. А. Кретов (ред.). Проблемы лексико-семантической типологии: Сборник научных трудов. Вып. 3. Воронеж: Воронежский гос. пед. ун-т, 2016. С. 72–77.
- Кашкин и др. 2015 — Е. В. Кашкин, Д. О. Жорник, А. Н. Закирова, А. Д. Кожемякина, П. С. Плешак. К лексической типологии глаголов падения: данные уральских языков. // Двенадцатая конференция по типологии и грамматике для молодых исследователей (Санкт-Петербург, 19–21 ноября 2015 г.). Тезисы докладов. С. 41–44.
- Кашкин, Плешак 2015 — Е. В. Кашкин, П. С. Плешак. Идеофонические глаголы падения: семантические наблюдения и перспективы типологии (корпусное исследование) // Вестник Воронежского гос. ун-та. Серия «Лингвистика и межкультурная коммуникация». 2015. № 3. С. 137–142.
- Кузьменко, Мустакимова 2015 — Е. А. Кузьменко, Э. Г. Мустакимова. Глаголы падения в лексико-типологической перспективе // Е. А. Лютикова, А. В. Циммерлинг, М. Б. Коношенко (ред.). Типология морфосинтаксических параметров. Материалы Международной конференции «Типология морфосинтаксических параметров 2015». Вып. 2. М.: Московский гос. пед. ун-т, 2015. С. 149–160.
- Майсак, Рахилина (ред.) 2007 — Т. А. Майсак, Е. В. Рахилина (ред.). Глаголы движения в воде: лексическая типология. М.: Индрик, 2007.
- Мордашова 2017 — Д. Д. Мордашова. Особенности лексико-семантического поля бросания в горно-марийском языке (на материале говора с. Кузнецово) // Чтения памяти А. И. Кузнецовой (презентация доклада на конференции, посвященной 85-летию со дня рождения А. И. Кузнецовой, МГУ имени М. В. Ломоносова, Россия, 3–4 марта 2017).
- Рахилина, Резникова 2013 — Е. В. Рахилина, Т. И. Резникова. Фреймовый подход к лексической типологии // Вопросы языкознания. 2013. № 2. С. 3–31.
- Хохлова 2018 — Л. В. Хохлова. Семантическое поле «падение» в трех родственных новоиндийских языках: хинди, панджаби и гуджарати // А. С. Панина (сост.). Востоковедные чтения 2018. Лексикология и лексикография. К 200-летию Института востоковедения РАН. Тезисы докладов межинститутской научной конференции. М.: Ин-т востоковедения, 2018. С. 55–56.

- Kopecka, Narasimhan 2012 — A. Kopecka, B. Narasimhan (eds.). *Events of Putting and Taking: A Crosslinguistic Perspective* Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2012.
- Lehman 1993 — T. Lehman. *A grammar of Modern Tamil*. Pondicherry: Institute of Language and Culture, 1993.
- Majid et al. 2007 — A. Majid, M. Bowerman, M. van Staden, J. S. Boster. The semantic categories of cutting and breaking events: A crosslinguistic perspective // *Cognitive Linguistics*. 2007. Vol. 18. Iss. 2. P. 133–152.
- Reznikova, Vyrenkova 2015 — T. I. Reznikova, A. S. Vyrenkova. *Semantics of Falling: A Cross-Linguistic Approach*. NRU HSE. Working papers by the Basic Research Program: «Linguistics». Moscow. 2015. № 40.

Источники

- Русско-тамилский словарь. Сост. М. С. Андронов, А. Ш. Ибрагимов, Н. Н. Юганова, Е. И. Коновалов. М.: Русский язык, 1989.
- Тамилско-русский словарь. Сост. А. М. Пятигорский, С. Г. Рудин. М.: Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1960.
- Kriyavin tarkalat tamiz akarati (tamiz-tamiz-ankilam): Cre-A: Dictionary of Contemporary Tamil (Tamil — Tamil — English). Chennai: Cre-A Publishers, 2011 (first edition 1992).
- Tamil lexicon. Madras: University of Madras, 1924–1936.
- Winslow M. *A comprehensive Tamil and English dictionary of high and low Tamil*. Madras: P. R. Hunt, 1862 (the data revised in 2004).

References

- Apresyan 2014 — V. Yu. Apresyan, Yu. D. Apresyan (ed.), Ye. E. Babaeva, O. Yu. Boguslavskaya, I. V. Galaktionova, M. Ya. Glovinskaya, B. L. Iomdin, T. V. Krylova, I. B. Levontina, A. A. Lopukhina, A. V. Ptentsova, A. V. Sannikov, Ye. V. Uryson. *Aktivnyy slovar russkogo yazyka*. [Active dictionary of the Russian language]. Vol. 1. Moscow: Yazyki slavyanskoy kultury, 2014.
- Dubyanskij et al. 2013 — A. M. Dubyanskij, N. V. Gurov, A. A. Kibrik, E. B. Markus (ed.) *Yazyki mira: Dravidiyskiye yazyki*. [Languages of the world: Dravidian languages]. Moscow: Academia, 2013.
- Ivtushok 2015 — Ye. I. Ivtushok. Glagoly tipa «brosat» v leksiko-tipologicheskom osveshchenii [Verbs of “Throwing” from the lexico-typological point of view]. Ye. A. Lyutikova, A. V. Zimmerling, M. B. Konoshenko (eds.). *Tipologiya morfosintaksicheskikh parametrov*. [Typology of morphosyntactic parameters]. Proceedings of the international conference “Typology of morphosyntactic parameters 2015”. Iss. 2. Moscow: Moscow Pedagogical State University Press, 2015.
- Ivtushok 2016 — Ye. I. Ivtushok. K tipologii glagolov so znacheniem «brosat» [On the typology of verbs with the meaning “to throw”. A. A. Kretov (ed.). *Problemy*

- leksiko-semanticeskoy tipologii* [Problems of lexical-semantic typology]. Iss. 3. Voronezh: Voronezhskiy State Pedagogical University Publishing House, 2016. P. 72–77.
- Kashkin et al. 2015 — E. V. Kashkin, D. O. Zhornik, A. N. Zakirova, A. D. Kozhemyakina, P. S. Pleshak. K leksicheskoy tipologii glagolov padeniya: dannye uralskikh yazykov [On the lexical typology of the verbs of Falling: the data from the Uralic languages]. *Dvenadtsataya konferentsiya po tipologii i grammatike dlya molodykh issledovateley. Tezisy dokladov* [12th Conference on Typology and Grammar for Young Researchers. Abstracts of reports]. (Saint Petersburg, 19–21 November 2015). P. 41–44.
- Kashkin, Pleshak 2015 — E. V. Kashkin, P. S. Pleshak. Ideofonicheskie glagoly padeniya: semanticheskie nablyudeniya i perspektivy tipologii (korpusnoe issledovanie) [Ideophonic verbs of Falling: semantic observations and typology perspectives (case study)]. *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya «Lingvistika i mezhkulturnaya kommunikatsiya»*. 2015. No. 3. P. 137–142.
- Khokhlova 2018 — L. V. Khokhlova. Semanticheskoe pole “padenie” v trekh rodstvennykh novoiindiyskikh yazykakh: khindi, pandzhabi i gudzharati [Semantic field “falling” in three related New Indian languages: Hindi, Punjabi and Gujarati]. A. S. Panina (comp.). *Vostokovednye chteniya 2018. Leksikologiya i leksikografiya. K 200-letiyu IV RAN. Tezisy dokladov mezhinstitutskoy nauchnoy konferentsii* [Oriental readings 2018. Lexicology and lexicography. On the 200th anniversary of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences. Conference Proceedings]. Moscow: Institute of Oriental Studies, 2018. P. 55–56.
- Kopecka, Narasimhan 2012 — A. Kopecka, B. Narasimhan (eds.) Events of Putting and Taking: A Crosslinguistic Perspective. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2012.
- Kuzmenko, Mustakimova 2015 — Ye. A. Kuzmenko, E. G. Mustakimova. Glagoly padeniya v leksiko-tipologicheskoy perspective [Falling verbs in the lexico-typological perspective. Ye. A. Lyutikova, A. V. Zimmerling, M. B. Konoshenko (eds.). *Tipologiya morfosintaksicheskikh parametrov. Materialy mezhdunarodnoy konferentsii «Tipologiya morfosintaksicheskikh parametrov 2015»* [Typology of morphosyntactic parameters. Materials of the international conference “Typology of morphosyntactic parameters 2015”]. Moscow: Moscow Pedagogical State University Press, 2015. P. 149–160.
- Lehman 1993 — T. Lehman. A grammar of Modern Tamil. Pondicherry: Institute of Language and Culture, 1993.
- Majid et al. 2007 — A. Majid, M. Bowerman, M. van Staden, J. S. Boster. The semantic categories of cutting and breaking events: A crosslinguistic perspective. *Cognitive Linguistics*. 2007. Vol. 18. Iss. 2. P. 133–152.
- Maysak, Rakhilina (eds.) 2007 — T. A. Maysak, E. V. Rakhilina (eds.). Glagoly dvizheniya v vode: leksicheskaya tipologiya [Verbs of motion in water: lexical typology]. Moscow: Indrik, 2007.
- Mordashova 2017 — D. D. Mordashova. Osobennosti leksiko-semanticeskogo polya brosaneya v gornomariyskom yazyke (na materiale govora s. Kuznetsovoy)

- [Peculiarities of the lexical-semantic field of Throwing in the Hill Mari language (based on the dialect of the village of Kuznetsovoy). *Chteniya pamyati A. I. Kuznetsovoy* (elektronnaya prezentatsiya). [Readings in memory of A. I. Kuznetsova] (electronic presentation)], 2017.
- Rakhilina, Reznikova 2013 — E. V. Rakhilina, T. I. Reznikova. Freymovyy podkhod k leksicheskoy tipologii [Frame approach to lexical typology]. *Voprosy yazykoznaviya*. 2013. No. 2. P. 3–31.
- Reznikova, Vyrenkova 2015 — T. I. Reznikova, A. S. Vyrenkova. Semantics of Falling: A Cross-Linguistic Approach. National Research University Higher School of Economics. Working papers by the Basic Research Program: "Linguistics". Moscow. 2015. No. 40.

Sources

- Cre-A: Dictionary of Contemporary Tamil (Tamil — Tamil — English) Chennai: Cre-A Publishers 2011 (first edition 1992).
- Russko-tamilskiy slovar. M. S. Andronov, A. Sh. Ibragimov, N. N. Yuganova, Ye. I. Konovalov (comps.). [Russian-Tamil dictionary] Moscow, Russkiy yazyk, 1989.
- Tamil lexicon. Madras: University of Madras, 1924–1936.
- Tamilsko-russkiy slovar. A. M. Pyatigorskiy, S. G. Rudin (comps.). [Tamil-Russian dictionary] Moscow: State Publishing House of Foreign and National Dictionaries, 1960.
- Winslow M. A comprehensive Tamil and English dictionary of high and low Tamil. Madras: P. R. Hunt, 1862 (the data revised in 2004).